

The Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) was signed into U.S. law on March 18, 2010. It is aimed at preventing U.S. taxpayers from using accounts held outside of the U.S. to evade taxes. Any financial institution that fails to comply with FATCA will face a 30% withholding tax on a wide range of U.S. sourced payments to its clients.

Under U.S. federal tax law, Habib Bank AG Zurich is required to request certain taxpayer information from persons who maintain an account at Habib Bank AG Zurich (whether such persons are U.S. taxpayers or not). Information collected will be used solely to fulfill Habib Bank AG Zurich's requirements under FATCA and will not be used for other purpose.

تم التوقيع على قانون الإمتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الأجنبية (FATCA) [فاتكا] بتاريخ 18 مارس 2010. يهدف هذا القانون إلى مكافحة التهرب الضريبي من قبل الأمريكيين دافعي الضرائب الذين يحتفظون بحسابات في الخارج. قد يؤدي عدم إمتثال أي مؤسسة مالية لمتطلبات قانون الإمتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية (فاتكا) إلى فرض ضريبة إستقطاع بنسبة 30% على الدخل المستحق لها من مصادر أمريكية.

بموجب قانون الضرائب الفدرالي للولايات المتحدة الأميركية مطلوب من حبيب بنك اي جي زيوريخ أن يطلب بعض المعلومات الخاصة بدافعي الضرائب من الأشخاص الذين يحتفظون بحسابات لدى حبيب بنك اي جي زيوريخ (سواء كانوا من دافعي الضرائب الأمريكيين أم لا) ويتم استخدام المعلومات التي تم جمعها فقط للوفاء بمتطلبات حبيب بنك اي جي زيوريخ بموجب قانون الإمتثال الضريبي للحسابات الأيضية على الدخا (فانكا) ولن يتم استخدامها لأي أغراض أخرى.

Date *dd/mm/yyyy*

ACCOUNT DETAIL

Account Number

0	2	-			-			-					-			-					
---	---	---	--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	--

رقم الحساب

Account Title

اسم الحساب

تفاصيل الحساب

Person's Role in Account:

- ☐ Signatory ☐ POA ☐ Shareholder/Partner
☐ UBO/Controller

دور الشخص في الحساب

- ☐ مفوض بالتوقيع ☐ وكالة ☐ حامل أسهم/شريك
- ☐ مالك مستفيد نهائي / مسيطر

ACCOUNT HOLDER

Note: The holder is the person in whose name the account is held or has powers to operate the account, if in name of more than one holder, each holder must fill out and sign separate forms.

ملاحظة: صاحب الحساب هو الشخص الذي يحتفظ البنك بالحساب باسمه أو الشخص الذي لديه صلاحيات إدارة الحساب، في حالة تعدد أصحاب الحساب فيجب على كل منهم ملء نماذج منفصلة والتوقيع عليها.

Full Name الاسم الكامل

Date of Birth *dd/mm/yyyy*

dd/mm/yyyy تاريخ الميلاد

Country of Birth _____ بلد الميلاد

Country of Residence _____ بلد الإقامة

Nationality (list all) _____ الجنسية (أذكر الكل)

Tax Payer Identification (TIN) Number رقم الترخيف الضريبي

Address Of Domicile:

عنوان السكن

Address _____ العنوان _____

P.O. Box/Zip Code _____ City _____ المدينة _____ ص.ب. / رمز المنطقة _____

State/Province _____ Country _____

Email البريد الالكتروني

Tel (Off)	+														
-----------	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

الهاتف (مكتب)

Tel (Res) +
الهاتف [منا] ,

الهاتف المتحرك

+ Mobile

[illegible]

FOR OFFICE USE

signature _____

Verified By _____

'Non-U.S. Person' or 'U.S. Person', the undersigned Client hereby makes and confirms the following declarations to the Bank:

1. Declaration Of Status (Individuals)

With regard to the above relationship, please check the appropriate box:

- a. Are you a U.S. citizen? (sole or dual citizenship)
☐ Yes ☐ No
- b. Are you a 'U.S. resident alien' ?
☐ Yes ☐ No
(lawful permanent resident, e.g., 'green card' holder, or anyone who meets the 'substantial physical presence' test)
Note: Physical presence in the United States on at least 31 days during the current year, and 183 days during the 3 year period that includes the current year and the 2 years immediately before. For details in terms of how to count days for these purposes, please consult the IRS website: <http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html>
- c. Are you a 'U.S. Person' under U.S. tax principles for any other reason?
☐ Yes ☐ No
(e.g., dual residency, spouse filing jointly, long-term permanent residency in the U.S., others)
(If you have selected 'Yes' for (a), (b) or (c) then complete a separate W-9 form)
- d. Were you born in the United States or a U.S. territory?
☐ Yes ☐ No
If you were born in the United States or a U.S. territory but nonetheless believe that you are not a 'U.S. Person' under U.S. tax principles, please submit a copy of your Certificate of Loss of Nationality, together with a W-8Ben form and a copy of your non-US passport.
Please state the reason: _____

2. Required Documentation

If any of the questions above is answered with yes, Habib Bank AG Zurich will request the Client to immediately complete the IRS W-9 Form confirming the US Tax status. The undersigned Client hereby consents that in such a case, relevant account and/or personal information is released to the US Tax authorities.

3. Beneficial Ownership

The undersigned Client hereby declares that either he/she is the beneficial owner according to U.S. tax principles of the assets and income to which this form relates or, if another (additional) beneficial owner(s), no such other beneficial owner is a 'U.S. Person' under U.S. tax principles for whom a 'Yes' box would have to be checked under point 1. above.

4. Change Of Circumstances In Status As Non-U.S. Person

For the duration of the contractual relationship with the Bank, the undersigned Client undertakes to notify the Bank, at his/her own initiative and within 30 days, if his/her status (and/or the status of any other (additional) beneficial owner of the relationship) as a Non-U.S. Person under U.S. tax principles changes to the status of a U.S. Person under U.S. tax principles.

سواء أن كان الشخص أمريكي أو غير أمريكي، بموجبه يقوم العميل الموقع أدناه بتقديم وتأكيد الإقرار التالي للبنك:

1. إقرار الحالة (للأفراد)

فيما يتعلق بالعلاقة المذكورة أعلاه الرجاء وضع علامة صح في المكان المناسب:

- أ. هل أنت مواطن أمريكي؟ (جنسية أحادية أو مزدوجة)
☐ نعم ☐ لا
- ب. هل أنت أجنبي مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية؟
☐ نعم ☐ لا
[إقامة دائمة، مثلاً حامل البطاقة الخضراء أو أي شخص مستوفي شروط اختبار التواجد الجوهري]
- ملاحظة: لتلبية اختبار التواجد الشخصي يجب أن يكون الشخص موجوداً فعلياً في الولايات المتحدة الأمريكية لمدة 31 يوماً على الأقل خلال العام الحالي، و 183 يوماً على الأقل خلال فترة ثلاث سنوات شاملة العام الحالي والعامين الذين يسبقانه مباشرة، الرجاء الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لمصلحة الضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية: <http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html>
- ج. هل أنت شخص أمريكي خاضع للنظام الضريبي لأي سبب آخر؟
☐ نعم ☐ لا
[على سبيل المثال، الإقامة المزدوجة للزوج/الزوجة التي تملأ بشكل مشترك، الإقامة الدائمة لمدة طويلة في الولايات المتحدة، وغيرها]
[إذا كنت قد اخترت نعم في أي من الخيارات (أ) أو (ب) أو (ج)، يجب عليك ملء نموذج W-9 منفصل وهو نموذج طلب الحصول على رقم التعريف الضريبي]
- د. هل أنت مولود في الولايات المتحدة الأمريكية أو في أي إقليم تابع للولايات المتحدة الأمريكية؟
☐ نعم ☐ لا
إذا كنت مولوداً في الولايات المتحدة أو في أحد أقاليم الولايات المتحدة ومع ذلك تعتقد أنك لست "شخصاً أمريكياً" بموجب النظام الضريبي الأمريكي، يرجى تقديم نسخة من شهادة فقدان الجنسية ونسخة من جواز سفرك غير الأمريكي و نموذج طلب الحصول على رقم التعريف الضريبي، و W-8Ben وهي شهادة الوضع الأجنبي للمالك المستفيد.
الرجاء ذكر السبب: _____

2. المستندات المطلوبة

إذا كانت الإجابة على أي من الأسئلة المذكورة أعلاه نعم، سيطلب حبيب بنك أي جي زيوريخ من العميل القيام فوراً بتعبئة نموذج طلب رقم التعريف الضريبي و نموذج مصلحة الضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية (IRS W-9) لتأكيد الحالة الضريبية الأمريكية. بموجب موافق العميل الموقع أدناه أنه في هذه الحالة سيتم الإفصاح عن معلومات الحساب و/أو المعلومات الشخصية ذات الصلة إلى سلطات ضرائب الولايات المتحدة الأمريكية.

3. المالك المستفيد

بموجبه يقر العميل الموقع أدناه أنه المالك المستفيد/أنها المالكة المستفيدة وفقاً لنظام الضرائب الأمريكية للأصول والدخل المتعلقة بهذا النموذج أو، إذا كان هناك مالك مستفيد آخر (إضافي)، فلا يوجد مالك مستفيد آخر من هذا النوع وفقاً لنظام الضرائب الأمريكية ولذلك يجب وضع علامة (نعم) في المكان المحدد في النقطة 1. أعلاه.

4. تغيير ظروف حالة الشخص غير الأمريكي

طوال مدة العلاقة التعاقدية مع البنك، يتعهد العميل الموقع أدناه بإخطار البنك بمبادرة منه و خلال 30 يوماً عند حدوث تغيير في الظروف، أو في حالة تغيير حالته/حالتها (و/أو حالة أي شخص آخر (إضافي) المالك المستفيد من العلاقة) من شخص غير أمريكي إلى شخص أمريكي بموجب النظام الضريبي للولايات المتحدة الأمريكية.

FOR OFFICE USE

signature

Verified By

5. Subsequent discovery of Status as a U.S. Person/agreement to sell U.S. Securities under deduction of U.S. Backup Withholding Tax

If for whatever reason, this Declaration is or becomes inaccurate after its filling with the Bank due to a change in the circumstances regarding the Client's (or another beneficial owner's) status from a Non-U.S. Person to a U.S. Person, and/or late discovery of the fact that, notwithstanding this Declaration, the Client (or another beneficial owner) is or has become a U.S. Person under U.S. tax principles, and If, at that time, the Client does not agree to file a valid IRS Form W-9 with the Bank, the undersigned Client hereby irrevocably instructs the Bank to sell all U.S. investments falling hereunder in the Client's safekeeping account(s), if any, with the Bank, following standard business practice and without prior notice, and to deduct and to remit to the IRS the relevant withholding tax at the then applicable rate on the gross proceeds of such investments, as provided for under the Qualified intermediary Agreement and FFI Agreement concluded between the Bank and the U.S. Internal Revenue Service.

The undersigned Client expressly and without any limitation herewith waives any claims for damages and will indemnify the Bank for any liability in connection with the sale of his/her U.S. investments pursuant to the application of this provision.

Signature
Name
dd/mm/yyyy
Date

5. الاكتشاف اللاحق للحالة كشخص أمريكي/اتفاقية بيع أوراق مالية بموجب الإقتطاع الضريبي الإحتياطي

إذا كان هذا الإقرار أو أصبح لأي سبب من الأسباب، غير دقيق بعد ملئه وإكماله لدى البنك بسبب تغيير في الظروف المتعلقة بحالة العميل (أو مالك مستفيد آخر) من شخص غير أمريكي إلى شخص أمريكي و/أو الاكتشاف المتأخر لحقيقة أن العميل (أو مالك مستفيد آخر) هو شخص أمريكي أو أصبح شخصاً أمريكياً بموجب النظام الضريبي الأمريكي، وكذلك في حالة عدم موافقة العميل على تقديم نماذج صحيحة طلب رقم التعريف الضريبي ونموذج مصلحة الضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية إلى البنك، بموجبه يفوض العميل الموقع أدناه البنك دون تراجع بيع جميع الاستثمارات التي تدرج تحت هذه الاتفاقية في حساب/حسابات حفظ الأمانات الخاصة بالعميل لدى البنك (إن وجدت) وذلك باتباع الممارسات التجارية المعتادة ودون أي إشعار مسبق وأن يخصم ويحول إلى مصلحة الضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية ضريبة الاستقطاع ذات الصلة بالسعر المعمول به آنذاك على إجمالي عائدات هذه الاستثمارات، كما هو منصوص عليه في إتفاقية الوسيط المؤهل واتفاقية التمويل الأجنبي المبرمة بين البنك و مصلحة الضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية.

بموجبه يتنازل العميل الموقع أدناه صراحةً وبدون أي قيد أو شرط عن أي مطالبات بالتعويض عن أي أضرار ويتعهد بعدم تعريض البنك لأي مسؤولية فيما يتعلق ببيع استثماراته/إستثماراتها في الولايات المتحدة الأمريكية وفقاً لتطبيق هذا النص.

التوقيع
الاسم
التاريخ

FOR OFFICE USE

Received and Checked by

I, confirm that the 'Self-Certification of U.S Person Status form' has been filled by the customer and no US indicia was found on the Account holder basis the information provided.

Relationship Manager/Bank Staff

Signature _____

Name _____

Date dd/mm/yyyy _____